



Distr.: General  
20 December 2004  
Chinese  
Original: English

## 第五十九届会议

议程项目 94

社会发展，包括有关世界社会状况和  
有关青年、老龄、残疾人和  
家庭的问题

### 2004年12月17日卡塔尔常驻联合国代表给秘书长的信

谨提及大会 2003 年 12 月 3 日第 58/15 号决议执行部分第 2 段，其中大会欢迎卡塔尔国决定主办 2004 年 11 月举行的庆祝国际家庭年十周年国际会议。在此，我谨向你转递卡塔尔国埃米尔殿下下的王后、家庭事务最高理事会主席谢哈·穆扎赫·本·纳赛尔·米斯纳德殿下和卡塔尔国第一副首相兼外交大臣谢赫哈马德·本·贾西姆·本·贾贝尔·阿勒萨尼阁下分别于 2004 年 11 月 29 日和 30 日在多哈家庭问题国际会议上的讲话（见附件一和二）。请将本函及其附件作为大会议程项目 94 的文件分发为荷。

常驻代表

大使

纳赛尔·阿卜杜拉齐兹·纳赛尔(签名)



附件一

[原件：阿拉伯文]

谢哈·穆扎赫·本·纳赛尔·米斯纳德殿下在多哈家庭问题国际会议上的讲话

2004年11月29日，星期一，多哈

奉普慈特慈的安拉之名，

各位贵宾，女士们，先生们，尊敬的在座各位，

欢迎各位到多哈，国际家庭十年的最后会议在多哈举行，我们备感荣幸。

今天会议之前，已经在各大洲许多城市召开了一系列会议。所有这些论坛都强调了家庭对于整个人类的重要性，而不论文化根基和趋势或者政治倾向以及国家背景如何。

尽管分歧与冲突时有发生，但是，所有宗教无不崇尚家庭之神圣，这一坚定的信念放之四海而皆准，因为家庭维系了男女之间的坚强纽带，满足了生儿育女、繁衍后代的人类欲望，推动了文明的发展。

女士们，先生们，

多哈家庭问题国际会议再次为我们提供了一次机遇，再次强调有必要加强家庭在公共生活中的作用。我们还可以借此机会讨论和推动家庭这一社会基本单元的作用，提高家庭的地位，使之成为崇高价值观念和理想的守护者，同时使家庭做好准备，承担起安全阀的作用，减轻人们承负的许多越来越繁重的压力，并捍卫社会的健康与稳定。

这次会议将讨论在第三个千年中与家庭的未来有关的各种关键问题，特别是因为家庭面临着许多重大挑战，需要给予严肃思考，并且迅速采取行动。家庭已经开始承担了新的职责，并且以最佳方式来履行这些职责。

家庭这一概念本身有时遭到破坏，有人违背宗教以及社会既定规范和人类良知，试图对家庭重新界定。对此必须予以反对，因为不能以现代化为借口，废弃长久以来保护家庭的那些根深蒂固的宗教、社会和文化价值观念。

还有一项同样艰巨的任务，就是除了养育子女之外，家庭还应承担起各种新的职能，其中包括对发展的充分责任，这种新型家庭可以形成一个保护伞，为整个国家提供安全。

尊敬的各位与会者，

在当今世界中，家庭承担起越来越多的任务。家庭将年轻一代抚养成成人，在这里，人最初学会了处理人与人之间关系的艺术，在这里，人获得了对于世界和其他人的早期印象，家庭以这种方法推动了一种对话和容忍文化。

家庭作为富有创造性的教育机构具有重要意义，需要我们不断地给予支持，赋予权力，增强力量，使之能够发挥作用，培养开阔的胸怀，有了这种胸怀就能够接受不同的见解，防止僵化，能够接受证明和证据，开展对话，学会欢迎，而不是排斥他人，这样就能够避免封闭自我的危险。实现这一点，就为加强民主文化奠定了基础，符合增进各种文化之间的对话、增进各国之间共处的机会这一大趋势。

在这方面，联合国大会关于庆祝国际家庭十年的决议重申，家庭是当今活跃的国际行为者之一，有能力对现今和未来之路施加影响，因为家庭有能力培养思维，有能力促进发展，有能力参与和加强对话与理解。

因此，值此新的家庭十年开始之际，我们的使命是继续共同努力，克服法律、政治、经济和社会领域中那些危害家庭结构或妨碍家庭完成其崇高任务的各种困难。减缓贫穷，减少文盲，可以保护家庭，使之免遭破裂，并使家庭成为推动进步与发展的战略工具。

为了使家庭得到应有的关注，有关家庭这一基本社会机构的所有国家方案都必须予以协调，因为与家庭相关的各种问题不可能单一解决。这就需要有一项综合政策，而这项政策应当确认家庭的职能已经超出狭义上的社会责任，并确认为家庭结构提供的支持可以推动国家发展，并在人民中间增强共处与合作的精神。

因此，需要开拓新思维，不把家庭视为一种问题，而是将其视为一种解决问题的方式；不把家庭视为阻碍发展的负担，而是将其视为促进发展的动力。

我认为，实现这种思维方式需要通过一项文书，确保家庭的各种权利，将家庭作为一项主要因素纳入地方、区域和国际发展的全部计划之中。这就是我们对本次会议将要通过的《多哈宣言》寄予的希望。

《多哈宣言》具有重要意义，但只有《宣言》本身还不够，还必须建立一个机制，负责推行和实施《宣言》的各项目标。

在这方面，我提议考虑建立一个家庭问题研究中心，其首要任务是在概念上为家庭在第三个千年中勾勒出一个前景。可以要求这个中心采取行动，协调和实施有关家庭问题的国家、区域和国际方案，通过调查研究、举办研讨会、召开会议以及提供后勤支助等方法，将家庭纳入国家和国际综合计划之中，使家庭成为各行各业发展方案的一个轴心。

女士们，先生们，

我再次欢迎你们参加这次会议，感谢你们出席会议。你们的参与将使会议的讨论充满活力。我深信，你们在宗教、政治、文化和媒体方面的专门知识将有助于我们对会议日程上的各种重要问题进行深入讨论和分析。这无疑将使我们能够发表切合实际的结论，从而坚定我们的决心，使家庭能够在现代社会中发挥应有的作用，促进保护各种价值观念，并理解第三个千年中的各种挑战。我借此机会感谢家庭政策国际中心主任理查德·维尔琴斯教授卓有成效的努力。祝大家在卡塔尔度过愉快的时光。

## 附件二

[原件：阿拉伯文]

**第一副首相兼外交大臣谢赫哈马德·本·贾西姆·本·贾贝尔·阿勒萨尼阁下在2004年11月29日至30日在卡塔尔多哈举行的多哈家庭问题国际会议上发表的关于家庭与全球化的讲话**

## 关于家庭与全球化问题的对话概要

家庭与全球化是一个十分广泛的议题，涉及到许多方方面面。在此，我只谈及这一宏大主题的某些方面，以便促进讨论和辩论。

- 家庭是社会机制的一种最为古老的形式，它在价值观念和伦理道德的激发下，进行文化教育方面的传授，塑造终身恪守的品德和价值观念。
- 众所周知，全球化的影响遍及经济、社会、文化乃至政治等各个领域。通信媒体的技术发展，相互接触，信息技术，所有这些以全球化的方式使全球文化的各种内容突破国界，极大地影响了地方文化和生活模式。这一变化是相对的，取决于社区习俗根深蒂固的程度。因此，现代化应当平衡有度，不应漠视社会基本特性，在实现全面发展的工作中，应当考虑到这一可能性。
- 特别是在我们的社会中，我们发现全球化造成了一种新的经济社会现实，新老事务在某种程度上并立共存。各种新的社会问题不断出现，其中最为突出的就是那些动摇家庭这一传统形式的根基并影响到家庭职能的根本变化。造成这种根本变化的是许多相互关联的因素，而这些因素又不完全是全球化所致；在我们的社会中，由于经济财富不断增长，家庭也迫于压力去寻求适应，寻求现代化。
- 在这一主题下，妇女教育问题是发展的一个主要方面，并且已经引起妇女在家庭中地位的变化，尤其是在发挥教育作用方面。妇女投身于劳动力市场，也给家庭造成了各种影响，在妇女与男人之间的关系方面，尤为如此。家庭成员之间取长补短，相互合作，对儿童成长产生了积极的影响。
- 因此，妇女具有双重作用：家庭职能和社会职能。不过，要使妇女充分发挥这些作用，还需要各种社会服务。
- 新的局势使家庭形式发生了变化，对大家庭和核心家庭都产生了影响。收入增加，住房、贷款方面的政策以及其他因素都促成了独立性不断增强，使家庭成员开始呈现出经济上的独立。

- 因此，在家庭成员的社会抚养方面出现了根本变化，由依照传统价值观念共同抚养这一传统转变成为由核心家庭加上社会服务来完成。
  - 在社会化进程中出现了新的伙伴，因此，家长的绝对权威受到冲击。
  - 然而，这一新的现实也造成了新的问题，如在抚育儿童成长的过程中，不同角色之间发生冲突，晚婚，离婚率上升，出生率下降等。
  - 我们不能说社会已经采取了一贯而又平稳的措施，对付新的家庭局势。不过政府已经予以极大关注，通过立法，采取措施，并拟定了项目和计划，以改进家庭局势。
  - 至关重要的一点是，必须以才智、知识、智慧为基础，汲取他人经验，拟定和实施家庭政策，将此作为综合社会发展政策的组成部分，因为变革与变化已经成为不可否认的事实。
-